



Biel-Mett. Darstellung des spätrömischen Mausoleums und seines Grabes mit Beigaben.

Bienne-Mâche. Restitution du mausolée de l'Antiquité tardive et de sa sépulture avec offrandes.

ADB/SAB 2016, Marc Müller, Christine Runggler, Max Stückli

Das spätrömische Mausoleum

Im spätrömischen Mausoleum des 4. Jahrhunderts wurde der Verstorbene in seinen Kleidern – davon zeugt eine vergoldete Zwiebelknopffibula aus Bronze – in einem aus Holzbohlen zusammengesetzten Kammergrab bestattet. Neben die Füsse stellte man eine Glaskanne und beiderseits des Kopfes eine zweite Kanne und einen mit dionysischer Szene geschmückten Becher. Aufgrund einer körperlichen, in der Antike vor allem im Mittelmeerraum verbreiteten Eigenheit (Einengung des äusseren Gehörgangs) zählte der Verstorbene möglicherweise nicht zur ansässigen Bevölkerung. Vielleicht handelte es sich um einen höheren Befehlshaber der römischen, zeitweise im Kastell Aegerten-Bürglen einquartierten *Legio Prima Martia*, die im 4. Jahrhundert den Grenzraum des Römischen Reiches zum Rhein hin vor germanischen Volksgruppen zu schützen hatte. Dafür spricht die Tatsache, dass in der Zeit zwischen dem 3. und 6. Jahrhundert n. Chr. der von einer Zwiebelknopffibula an der Schulter zusammengehaltene Mantel ein charakteristisches Merkmal römischer Heerführer war.

Le mausolée tardo-antique

Dans le mausolée tardo-antique daté du 4^e siècle, le défunt avait été inhumé habillé – la présence d'une fibule cruciforme en bronze doré en témoignant – dans une chambre funéraire en planches de bois soigneusement aménagée. Une bouteille en verre avait été déposée près de ses pieds; une seconde, ainsi qu'un grand gobelet décoré d'une scène dionysiaque, se trouvaient de part et d'autre de sa tête. Un trait physique particulier (exostose de l'oreille), surtout répandu dans l'espace méditerranéen pendant l'Antiquité, suggère que cet homme n'appartenait pas à la population locale. Il s'agissait peut-être d'un haut commandant de la légion Prima Martia, qui avait ses quartiers dans le castrum d'Aegerten-Bürglen et protégeait les frontières de l'Empire romain des peuples germaniques sur le Rhin au 4^e siècle. Caractéristique des généraux romains entre les 3^e et 6^e siècles apr. J.-C., la fibule cruciforme, qui maintenait le manteau sur l'épaule du défunt, renforce cette hypothèse.

Der Glasbecher

Die eingeschiffene Verzierung des Glasbechers stellt eine Szene aus dem Umzug des Dionysos (Bacchus), des Gottes der Fruchtbarkeit und des Weines. Ein Kentaur schütet aus einem Trinkgefäss die letzten Tropfen Wein aus, die von einem Panther gierig aufgeleckt werden. In der Rechten hält der Kentaur einen mit Bändern geschmückten Stab (Thyrsos). Ein Trinkhorn und Musikinstrumente – ein Tamburin und zwei kleine Becken – begleiten die Figuren. Der ins 2. Jahrhundert n. Chr. datierte Becher dürfte in einer ägyptischen Werkstatt hergestellt worden sein. Er war offenbar ein gut gehütetes Objekt in Familienbesitz, von dem man sich nur beim Tod eines aussergewöhnlichen Mitglieds trennte oder um die besondere Stellung des Verstorbenen im politischen oder gesellschaftlichen Leben zu unterstreichen.

Le gobelet en verre

Le décor taillé du gobelet en verre présente un cortège de Dionysos (Bacchus), le dieu de la fertilité et du vin. On y voit un centaure qui verse les dernières gouttes de vin restées au fond d'un récipient. Elles sont léchées goulûment par une panthère. Dans sa main droite, le centaure tient un thyrsos (grand bâton) décoré de rubans. La scène est accompagnée d'une corne à boire et d'instruments de musique – un tambourin et deux petites cymbales. Ce gobelet daté du 2^e siècle apr. J.-C. serait l'œuvre d'un atelier égyptien. Il constituait sans doute un précieux bien familial, dont on ne se serait séparé qu'au moment du décès de l'un de ses membres les plus illustres, ou encore pour souligner le statut particulier du défunt dans la vie politique ou sociale.



Biel-Mett. Mit eingeschiffenem Dekor verzierter Glasbecher.

Bienne-Mâche. Scène taillée sur le gobelet en verre.

ADB/SAB 2016, Christine Runggler

Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Amt für Kultur
Archäologischer Dienst des Kantons Bern
Brünnenstrasse 66, Postfach, 3001 Bern
adb@erz.be.ch, www.be.ch/archaeologie

Direction de l'instruction publique du canton de Berne

Office de la culture
Service archéologique du canton de Berne
Brünnenstrasse 66, Case postale, 3001 Berne
adb@erz.be.ch, www.be.ch/archaeologie